

XV. The Ministers of Rgya

The following account of the rise of the chiefs or ministers of Rgya to great power is found on pp. 73 and 74 of the Treaty of Wam-le:—

TEXT

p. 73. ལྷག་ཏུ་རྒྱལ་སྐོར་རིན་པོ་ཆེ་ལོ་གསུང་ལས་ན་དེ། ལ་རྒྱལ་སྐོར་པོ་རིམ་ཕྱོད་པ་ཡི། ལྷག་ཏུ་གསུང་གསུམ་བཀའ་  
 ཚེས་ཚུལ་དུ། རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོ་རི་རི་གསུང་མཁར་གྱི་ལས་ཚོན་མཐོ་སར་མི་བརྒྱལ་ཏེ། མཐོ་སར་བརྒྱལ་ན། ལ་རྒྱལ་སྐོར་པོ་ལྷལ་འཁོར་  
 ཚོང་མ་ལ་སྐབ་བརྒྱལ་ནས། རོན་པ་ཞིག་ཡོངས་ལས་མི་འོས་ཚུལ། གསུང་བ་ཤེས་ལྷན་ཀྱན་ལ་རྒྱུང་ལྟར་དུ་བརྒྱལ་བ་ཡིན་འདུག་  
 ལྱང་། མེས་ཉི་མའི་སྐབས། རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོ་ལྷག་གསུང་གྱི་ཕུ་པོ་ཐོག་མར་བཅུན་པ། རྗེ་དེ་ལས་ལྷོག་ཏེ། རྒྱལ་པོ་ཉི་མའི་རྒྱུང་འཁོར་  
 དུ་ཚུད། མི་རིང་བར་བཀའ་སློན་དུ་འཁེལ། དེ་ནས་བརྒྱུད། ལ་རྒྱལ་སྐོར་པོ་ལོ་ལོ་དབང་ཐང་གི། རྗེ་དང་ནས་ཟ་བར། རྒྱལ་པོ་  
 འབའ་ཞིག་པས་དུས་འདས་ཤིང་། དཔེར་ན། ས་ཞིང་ཁོ་ནས་མཚོན་པ། ཁོ་རང་པ་ལྷ་སྐྱུན་རྣམས་ནས་མཁར་གྱི་ས་རིས་ཁ་ནས་  
 གསུང་ཚོང་དུ་སྤང་བ་དང་། མཁར་གྱི་ཕྱག་འདེབས་ཉེ་མ(ཉ་མ?) ནས་ཁ་ལ་ཆེ་ལོ་དབང་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་སྐྱོམས་ནས། དེ་བས་ལྷལ་  
 འཕྲུང་ལས་ལྱང་ལྷག་པ་ཚམ་ད་ལྷ་མོང་སྐབ་འདི་ཡིན་མཚོན་ལ། ལྷ་རིག་ཨ་ཁ་ལྷལ་པའི་རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོ་དབང་ལྷལ་དུ་ཡང་སློན་བཅོང་  
 གྱི་སྐྱུ་སྐྱུ་གྱི་ས་ཞིང་དང་། ཨ་ཁ་རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོ་ལྷག་འདེབས་གཉིས་སློན་པོ་ལ་ལག་འདེབས་ཕྱས་པ་མ་དེས་ཡོད་སྐད་དང་། དེར་མ་ཟད།  
 སློན་པོ་ལོ་ལོ་འབངས་སྐྱེ་ཡང་ཨ་ཁ་ལ་བརྒྱུད་པ་ཚམ་ཡོད་འདུག་པ། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱལ་སྐོར་པོ་ལོ་ལོ་དབང་ཐང་སྐྱེད་ནས་གསུང་ཚོང་<sup>1</sup> ཕྱས་  
 པ་ཁོ་ན་ཡིན་ལ། ཁོ་རང་གི་ས་ཞིས་དངོས་མ་ནི། ལོང་ལྷས་ལ་རྒྱལ་སྐོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཁར་སྐྱེ། དེ་ནི་ལ་རྒྱལ་སྐོར་པོ་ལོ་ལོ་ལྷན་པ་  
 ལྷན་པས་འཛིན་པ་ལས། ལཱོན་པས་མི་ཐོབ་སྐྱེ། དོན་དེས་རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 ལྷག་ས་གཤིས། ཐེམས་རྒྱུང་གཅིག་ལས་མ་འཕེལ་ལ། དེར་གྱི་མེས་ཉི་མའི་སྐབས། མཁར་གྱི་ས་རིས་སློན་པོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 ལྷུང་གཤིས། སློན་བཅོང་དང་གི། ལྷ་སྐྱུ་ཚོས་སྐྱོར་གཅིག་ལྱང་མ་བརྒྱལ་ནས། མཁར་གྱི་ས་གཞིས་འཕོང་མེད་[དུ]བཤོ་ཤ་ཕྱས།  
 ཁོ་རང་གི་སྐྱོ་རྣམས་མཁར་གྱི་སྐོར་མའི་དོད་དུ་དཔོན་ཁག་རྣམས་ལ་བག་མར་བཏང་། དེ་གསུང་ལྱང་མངའ་བདག་ཡིན་རྒྱུ་བ་ཕྱས།  
 མཐར་རྒྱལ་སྐོར་དངོས་ཐོབ་པར་དེ་ཞིང་། མཁར་དུ་དབང་ཚོང་དང་ཚོང་ཡོད་(མཚོང་ཡོད?) ཉམ་པ་ཚོམས་པོ་ཆེ་འབའ་ཞིག་གི། རྒྱལ་  
 འདའ་བས། འབངས་ལྱེན་ལྷོག་གི་རྣམ་པ་བཅོད་དཀའ་ཕྱས་པ། རྒྱུ་དཀའ་རྒྱ་ནག་པོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སོགས། རྒྱལ་སྐོར་ལ་རྒྱུ་ལྷན་པོ་  
 ལྷ་ཡི། བསམས་ཀྱི། རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་  
 ཡོད་ལྱང་། བཟང་མཚོམས་ལོ་དུས་ལ་ཞིབ་སྐྱོང་མི་དགོས་པ་དང་། དེར་མ་ཟད། མཐའ་དག་ཉན་པ་ཡང་། མི་སྐྱོད་རྒྱལ་བཀའ་ནན་ལྷི་  
 པ་ཐེབས་སྐབས་འདིར་རྒྱ་མ་སྐྱོབས་ཤིང་། ལང་ལྟར་སློན་ཚུལ་དང་ནས་མཁར་ལ་ཚིས་མེད་གྱི་རྒྱུ་གཞོན་འགལ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་  
 བརྒྱན། མཁར་ནས་རྒྱལ་སྐོར་གྱི། རྗེ་གཞོན་གཞོན་དགོས་ལྷུང་སོང་བ་དང་། སློན་སྐྱེ་གཞིས་དེར་ལ་སོགས་སྐྱོབས་ལྷུང་བཞིན། དེར་

<sup>1</sup> For ཚོང་གཞོན།